

Al / An die
COMUNE di BRONZOLO
GEMEINDE BRANZOLL
Ufficio Tecnico/Bauamt
Via Marconi- Str. 5
39051 Bronzolo – Branzoll

Tel. 0471/597421
Fax 0471/597413

E-Mail: bauamt@gemeinde.branzoll.bz.it

DOMANDA PER L'ASSEGNAZIONE DI TERRENI IN AREE PRODUTTIVE

ANTRAG UM ZUWEISUNG VON GRUNDSTÜCKFLÄCHEN IN GEWERBEGEBIETEN

Ditta
Firma

Nome del titolare/legale rappresentante della ditta/ Name des Inhabers/gesetzlichen
Vertreters der Firma

con sede in/ mit Sitz in

Via/Straße

E-Mail

Tel.

Fax.

Codice fiscale/ Steuernummer

Partita Iva/ MwSt.-Nr.

Settore *(barrare la relativa casella)/ Bereich (Zutreffendes ankreuzen)*

- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> Servizi/ Dienstleistungen | <input type="checkbox"/> Edile/ Bauunternehmen |
| <input type="checkbox"/> Commercio/ Handel | <input type="checkbox"/> Autotrasporti/ Transportunternehmen |
| <input type="checkbox"/> Artigianato/ Handwerk | |
| <input type="checkbox"/> Industria/ Industrie | |

La ditta dichiara/ Die Firma erklärt:

di svolgere la seguente attività/ folgende Tätigkeit auszuüben:

.....
.....
.....

da almeno tre anni sul territorio comunale/ seit mindestens drei Jahren auf dem Gemeindegebiet.

Nota: specificare esattamente la gamma merceologica trattata o il tipo di servizio, l'attività dichiarata al Registro Ditte, nonché eventuali incompatibilità con altri settori merceologici nel caso di attività relative a prodotti inquinanti, pericolosi ecc. e nel caso di attività miste l'attività prevalente.

Anmerkung: den warenkundlichen Bereich oder die Art der Dienstleistung (wie im Firmenregister angegeben) sowie im Falle von gefährlichen, giftigen Produkten, eventuelle Unvereinbarkeiten mit anderen warenkundlichen Sektoren und bei gemischtem Gewerbe die Haupttätigkeit genau angeben.

Livello occupazionale/ Beschäftigtenstand

F

M

Numero complessivo degli **attuali** addetti (titolari e dipendenti):

Gesamtzahl der **derzeit** Beschäftigten (Inhaber und Angestellte):

Numero complessivo degli addetti (titolari e dipendenti) **previsti** con il nuovo insediamento:

Gesamtzahl der Beschäftigten (Inhaber und Angestellte), die mit der neuen Niederlassung **vorgesehen** sind:

F

M

Area attualmente occupata dalla ditta/ Derzeit von der Firma besetzte Fläche

di proprietà: p.f./p.ed. im Eigentum: Gp./Bp. _____ C.C./ K.G. _____ di/ von _____ m² di cui coperti/ davon überbaut _____ m² e scoperti/ und Freiland _____ m²

in affitto/ in Miete _____ m², di cui coperti/ davon überbaut _____ m² e scoperti/ und Freiland _____ m²

La richiesta di terreno é necessaria per/Wird das Grundstück angefordert:

un nuovo insediamento/
für eine neue Niederlassung

Si / ja

No / nein

per ampliare l'attività esistente /
zur Erweiterung der bestehenden Tätigkeit

Si / ja

No / nein

L'azienda avvia una nuova iniziativa economica di particolare interesse dal punto di vista sociale o dell'apporto tecnologico o della qualificazione della mano d'opera?

Gründet der Betrieb eine neue wirtschaftliche Initiative von besonderem Interesse was die soziale Tragweite, das technologische Niveau und die Qualifikation der Arbeitskräfte anbelangt?

Si / ja No / nein

Se si, allegare relazione/ Wenn ja, Bericht beilegen.

Che tipo di finanziamento è previsto per far fronte all'investimento?

Welche Finanzierung ist für die Investition vorgesehen?

finanziamento pubblico
öffentliche Finanzierung

finanziamento privato
private Finanzierung

altro
andere

Superficie richiesta/angeforderte Fläche m^2 _____ **di cui/ davon**
area da edificare/ zu bebauende Fläche m^2 _____
rimanente area scoperta/ restliche Fläche m^2 _____

Volume edilizio previsto/ vorgesehenes Bauvolumen: _____ m^3

Tale edificio può essere anche a più piani? Si / ja No / nein
Kann dieses Gebäude auch mehrere Stockwerke haben?

Qual è l'altezza netta necessaria di questo edificio? _____
Welche Nettohöhe ist für dieses Gebäude nötig?

Si intende realizzare un appartamento di servizio? Si / ja No / nein
Ist geplant, eine Hausmeisterwohnung zu realisieren?

Vi è la disponibilità a costruire in aderenza con il vicino? Si / ja No / nein
Wäre man bereit, an den Nachbarn angrenzend zu bauen?

Esistono delle preferenze in merito a con chi si vuole costruire in aderenza?
Gibt es diesbezüglich Vorzüge, an wen man angrenzend bauen würde?

tempo previsto per la costruzione delle strutture aziendali e per l'inizio dell'attività produttiva nel nuovo sito:
die für den Bau der Betriebseinrichtungen und für den Beginn der Produktionstätigkeit am neuen Betriebssitz vorgesehene Zeit:

investimento totale con il relativo piano finanziario;
die Gesamtinvestition mit dem entsprechenden Finanzierungsplan;

L'impresa dispone di / lavora con grandi automezzi (che tipo, quanti, come viene gestito il traffico sul proprio terreno ecc.)?

Verfügt das Unternehmen über bzw. arbeitet es mit großen Fahrzeugen (welcher Typ, wie viele, wie wird der Verkehr auf dem eigenen Areal geregelt)?

L'impresa viene asservita da grandi automezzi (quanti, quante volte al giorno, quanti contemporaneamente)?

Wird das Unternehmen durch große Fahrzeuge beliefert (wie viele, wie oft am Tag, wie viele gleichzeitig)?

Esiste la necessità di grandi spazi aperti dove non viene svolta attività (es. parcheggio camion, deposito materiali, ecc.)?

Besteht die Notwendigkeit von großen Freiplätzen, auf welchen jedoch keine Tätigkeit durchgeführt wird (z.B. LKW-Parkplätze, Materiallager usw.)?

Esiste la necessità di disporre di più di un accesso al terreno, perché?

Besteht die Notwendigkeit über mehrere Zufahrten zu verfügen, warum?

Altre indicazioni, esigenze particolari:
Andere Angaben, spezielle Anforderungen:

Data/Datum

**Timbro della ditta e firma del
legale rappresentante
Firmenstempel und Unterschrift
des gesetzlichen Vertreters**

Allegati/Beilage:

ultimo bilancio approvato;
die letzte genehmigte Bilanz;

certificato di iscrizione alla Camera di Commercio.
Bescheinigung über die Eintragung bei der Handelskammer.

E' inoltre necessario sottoscrivere, in presenza di un impiegato comunale o allegando copia di un documento d'identità valido, l'autocertificazione allegata alla presente. Außerdem ist es notwendig, dass die beiliegende Ersatzerklärung in Anwesenheit des zuständigen Beamten unterschrieben wird oder unterschrieben und zusammen mit der Kopie des gültigen Personalausweises eingereicht wird.

DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DI ATTO DI NOTORIETÀ
(art. 47 D.P.R. 28.12.2000, n. 445)

Il/La _____ sottoscritto/a _____ nato/a _____
a _____ il _____ residente in _____
_____ via _____ n. _____
_____, Legale rappresentante della
ditta _____ sotto la propria responsabilità e
consapevole di quanto disposto dall'art. 76 del D.P.R. 28.12.2000, n. 445 e dall'art. 495 del C.P.
in caso di dichiarazioni mendaci, dichiara :

- che l'impresa non è già proprietaria di locali idonei allo svolgimento dell'attività produttiva, anche se tali locali appartengono ai titolari od a società delle quali l'impresa detiene quote significative;
- che l'impresa non ha già ottenuto assegnazioni di terreni o usufruito di contributi o sovvenzioni per l'acquisto di terreni, salvo documentate esigenze di ampliamento aziendale;
- che l'impresa non svolge attività giudicata pericolosa per la salute e l'ambiente;
- che l'impresa non ha prodotto documentazione contraddittoria o non corrispondente alla realtà;
- che l'impresa non è proprietaria di stabilimenti e/o assegnataria di terreni ceduti in proprietà o in locazione a terzi.

Comune di **BRONZOLO**, il _____

IL/LA DICHIARANTE
(maggiorenne con capacità di agire)

(la firma non deve essere autenticata) *

* Esente dall'imposta di bollo ai sensi degli artt. 37 c. 1 D.P.R. 28.12.2000, n. 445 e 14 Tab. B D.P.R. 642/72

**** Le istanze e le dichiarazioni sostitutive di atto di notorietà da produrre agli organi della amministrazione pubblica o ai gestori o esercenti di pubblici servizi sono sottoscritte dall'interessato in presenza del dipendente addetto ovvero sottoscritte e presentate unitamente a copia fotostatica non autenticata di un documento di identità del sottoscrittore. La copia fotostatica del documento è inserita nel fascicolo. Le istanze e la copia fotostatica del documento di identità possono essere inviate per via telematica; nei procedimenti di aggiudicazione di contratti pubblici, detta facoltà è consentita nei limiti stabiliti dal regolamento di cui all'art. 15 c. 2 della L. 15.3.1997, n. 59 (art. 38 c. 3 D.P.R. 28.12.2000, n. 445).**

Informativa ai sensi dell'art. 10 della Legge 675/96 : i dati sopra riportati sono prescritti dalle disposizioni vigenti ai fini del procedimento per il quale sono richiesti e verranno utilizzati esclusivamente per tale scopo.

ERSATZERKLÄRUNG DES NOTORIETÄTSAKTES

(Art. 47 D.P.R. vom 28.12.2000, Nr. 445)

Der/Die Unterfertigte _____ geboren am _____
in _____ wohnhaft in _____
Straße _____ Nr. _____ in seiner Eigenschaft als
gesetzlicher Vertreter der Firma _____ erklärt unter
der eigenen Verantwortung und in Kenntnis der Bestimmungen laut Art. 76 des D.P.R. vom
28.12.2000, Nr. 445 und des Art. 495 des St.GB bei unwahren Angaben folgendes :

- dass der Betrieb nicht bereits Eigentümer von Räumlichkeiten ist, die für die Durchführung der Produktionstätigkeit geeignet sind, auch wenn diese Räume den Inhabern oder Gesellschaften gehören, von denen sie bedeutende Anteile halten;
- dass dem Betrieb nicht bereits Grundstücke zugewiesen wurden oder welche Beiträge bzw. Beihilfen für den Ankauf von Grundstücken in Anspruch genommen haben, vorbehaltlich belegter Erfordernisse einer Betriebserweiterung;
- dass der Betrieb nicht Tätigkeiten ausführt, die für die Gesundheit und die Umwelt als gefährlich betrachtet werden;
- dass der Betrieb nicht widersprüchliche oder der Wahrheit nicht entsprechende Unterlagen vorgelegt hat;
- dass der Betrieb nicht bereits Eigentümer von Produktionsstätten ist und/oder dem Grundstücke zugewiesen wurden, welche Dritten übereignet oder vermietet wurden

Gemeinde **BRANZOLL**, am _____

DER/DIE ERKLÄRENDE

(volljährig und handlungsfähig)

(die Unterschrift ist nicht zu beglaubigen)*

* Befreit von der Stempelsteuer im Sinne der Art. 37 Abs. 1 des D.P.R. vom 28.12.2000, Nr. 445 und 14 Tab. B des D.P.R. 642/72.

**** Die Anträge und Ersatzerklärungen des Notorietätsaktes, die den Organen der öffentlichen Verwaltung oder den Trägern oder Führern von öffentlichen Diensten vorgelegt werden , müssen vom Antragsteller in Anwesenheit des zuständigen Beamten unterschrieben werden oder unterschrieben und zusammen mit einer nicht beglaubigten Kopie eines Personalausweises des Antragstellers eingereicht werden. Die Kopie wird zum Akt gelegt. Die Anträge und die Kopie des Personalausweises können telematisch übermittelt werden; in den Zuschlagsverfahren von öffentlichen Verträgen ist diese Möglichkeit innerhalb jener Grenzen erlaubt, die mit der Verordnung gemäß Art. 15, Abs. 2 des Gesetzes vom 15.03.1997, Nr. 59 festgelegt sind (Art. 38, Abs. 3 D.P.R. 28.12.2000, n. 445).**

Informationen im Sinne des Art. 10 des Gesetzes 675/96 : die oben angeführten Daten sind von den geltenden Bestimmungen zum Zweck des Verfahrens, für welches sie verlangt werden, vorgeschrieben und werden ausschließlich für diesen Zweck verwendet.